

Sabato | Sobota

15 giugno | 15. junija 2019

EX TEMPORE

2a edizione | 2. izvedba

Aperture a colori
Pisane razsežnosti

altri sguardi, gli sguardi degli altri

drugačni pogledi, pogledi drugih

1) Introduzione | Uvod

Sono molti i modi di vedere una stessa cosa, di guardare al mondo, e di stare al mondo. Con la pittura, il colore, la luce possiamo cogliere e rappresentare questa molteplicità, questa varia ricchezza che ci abita e abita la nostra città!

L'associazione Senza Confini Brez Meja, organizza la seconda edizione del concorso di pittura en plain air dal titolo **Aperture a colori**. L'iniziativa è una festa dell'arte e della creatività che ha lo scopo di valorizzare, promuovere e rappresentare l'idea di un Mondo interconnesso, aperto e colorato, vario ed accogliente

Več je načinov, kako vidimo isto stvar, kako gledamo na svet, in smo v svetu. S slikanjem, barvo, svetlobo, lahko ujamemo in upodobimo to različnost, to raznoliko bogastvo, ki živi v nas in živi v našem mestu!

*Društvo Senza Confini - Brez Meja drugič organizira likovni natečaj ex tempore z naslovom **Pisane razsežnosti**. S projektom želimo izpostaviti umetnost in ustvarjalnost in si prizadevati krepiti, spodbujati in predstaviti zamisel raznolikega in prijaznega, medsebojno povezanega, odprtega in barvitega sveta.*

2) Luogo e giorno | Kraj in datum

Il concorso si svolgerà a **Trieste sabato 15 giugno 2019, dalle ore 8.30 alle ore 18.30**. Seguiranno la premiazione e il rinfresco. La festa si concluderà verso le ore 22.00. In caso di maltempo, l'evento verrà rinviato al sabato successivo.

Natečaj bo potekal v Trstu v soboto, 15. junija 2019, od 8.30 do 18.30, sledilo bo nagrajevanje in zakuska. Praznovanje se bo zaključilo okrog 22. ure. V primeru slabega vremena, bo dogodek prestavljen na naslednjo soboto.

3) Partecipazione | Sodelovanje

Il concorso è aperto a creativi di ogni età e provenienza, con sezione separata per i bambini e/o ragazzi fino ai 14 anni.

Gli organizzatori indicheranno gli spazi di lavoro, che dovranno essere mantenuti puliti dagli stessi partecipanti.

Apertura delle iscrizioni: dal 1 giugno in poi (online e in Bottega del Mondo)

Natečaj je je odprt za ustvarjalce vseh starosti in nacionalnosti, z ločenim odsekom za otroke do 14. leta.

Organizatorji bodo določili delovne prostore v mestu. Udeleženci so dolžni počistiti za sabo.

Vpis je možen od 1. junija dalje (spletno ali v trgovini Bottega del Mondo)

Il tema da svolgere è: **Aperture a colori, altri sguardi, gli sguardi degli altri**

Ogni artista dovrà essere munito di tela o tavola e dovrà provvedere in proprio all'attrezzatura e al materiale di lavoro (carta, colori, pennelli, cavalletto, sedia e quanto altro necessario)

Tema natečaja je: **Pisane razsežnosti, drugačni pogledi, pogledi drugih**

Vsake udeležene mora imeti svojo likovno opremo (papir, barve, čopiče, stojala, stol in vse ostalo)

4) Timbratura | Žigosanje

La timbratura della tela o della tavola in bianco verrà effettuata presso la Bottega del Mondo, in Via Torrebianca 29/b, **sabato 15 giugno, dalle ore 08.30 alle ore 13.00**. Si potranno timbrare più supporti, ma concorrere con **una** sola opera, senza cornici, di dimensioni massime cm 50 x 70.

Žigosanje praznih podlag bo potekalo v prostorih Bottega del Mondo, Ul. Torrebianca 29/b v soboto, 15. junija, od 08.30 do 13.00. Lahko ožigosamo več podlag, a tekmuje se lahko le z enim delom, brez okvirja, največje dimenzije 50 x 70 cm

La quota di adesione per l'edizione 2018: adulti: 5€ / bambin*/ragazz* a partecipazione gratuita

In caso di mancata partecipazione dell'artista o rinvio della manifestazione, la quota di iscrizione non sarà rimborsata.

Vpisnina za letošnjo izvedbo: odrasli: 5€ / otroci: brezplačno sodelovanje.

V primeru odsotnosti udeležence, preložitve ali odpovedi prireditve, se vpisnine ne povrne.

5) Consegna delle opere | Rok za oddajo likovnih del

Le opere ultimate andranno consegnate all'organizzazione presso la Bottega del Mondo, **sabato 15 giugno fino alle ore 18.30, termine ultimo per la consegna**. Le opere dovranno obbligatoriamente riportare sul retro, in modo chiaramente leggibile: pseudonimo (riportato sulla scheda di iscrizione), titolo, misure e tecnica, sezione (adulti o bambin*/ragazz*)

Končana likovna dela je potrebno oddati organizatorjem v trgovini Bottega del Mondo, v soboto, 15. junija do najkasneje 18.30. Na hrbtni strani dela, morajo biti navedeni, jasno čitljivi, naslednji podatki: psevdonim (isti kot na obrazcu za prijavo), naslov dela, mere in tehnika, kategorija (odrasli ali otroci)

6) Esposizione e premiazione | Razstava in nagrajevanje

Le opere verranno esposte in progress negli spazi della Bottega del Mondo e in strada, nella Via di Torrebianca e saranno visibili fino alla conclusione dell'evento. Le opere selezionate e premiate resteranno in mostra alla Bottega del Mondo per tutta la settimana successiva, fino a sabato 22 giugno compreso. **La cerimonia di premiazione si terrà presso la Bottega del Mondo alle ore 20.00 di sabato 15 giugno**. Seguirà rinfresco.

Dela bodo razstavljeni v prostorih trgovine Bottega del Mondo in na ulici Torrebianca in bodo na ogled do zaključka prireditve. Izbrana in nagrajena dela bodo razstavljeni v trgovini Bottega del Mondo še ves naslednji teden, do vključno sobote, 22. junija. Podelitev nagrad bo v soboto, 15. junija, ob 20. uri, v trgovini Bottega del Mondo. Sledi zakuska.

7) Premi | Nagrade

Saranno selezionate 6 opere, di cui tre verranno premiate con **ceste artigianali di prodotti bio equi e solidali e non solo ... nutrimento per il corpo, mente e cuore - del valore di 100€, 70€ e 50€**

Per la sezione "bambini/ragazzi" sono previste delle menzioni speciali e per tutti un piccolo omaggio per la partecipazione.

Se il vincitore non sarà presente alla premiazione, il premio rimarrà non assegnato.

Izbranih bo 6 del, od katerih tri prejmejo nagrado in sicer košare ekoloških proizvodov pravične trgovine in še marsikaj ... hrana za telo, um in srce v vrednosti 100 €, 70€ in 50€

Otroci prejmejo vsi simbolično nagrado za sodelovanje. Najboljša likovna dela bodo razstavljeni v trgovini Bottega del Mondo. Če nagrajenec ne bo prisoten na podelitvi nagrad, bo nagrada ostala nedodeljena.

8) Ritiro delle opere | Prezem del

Si invitano i partecipanti non selezionati a ritirare le proprie opere alla fine dell'evento, verso le ore 22.00 di sabato 15 giugno

o di accordarsi con gli organizzatori per il ritiro nei giorni immediatamente successivi, durante le ore di apertura della Bottega. *Vabimo neizbrane udeležence, da prevzamejo svoja dela ob koncu prireditve, okrog 22. ure v soboto, 15. junija, ali po dogovoru z organizatorji v naslednjih dneh, v času odprtja trgovine.*

9) Giuria | Žirija

La giuria sarà composta da una rappresentante dell'associazione e dalle artiste Vesna Benedetič ed Elisa Vladilo. La giuria vaglierà i lavori presentati e assegnerà i premi in palio con giudizio insindacabile e inappellabile.

Žirijo sestavljajo predstavniki društva Senza confini Brez meja in priznani umetnici Vesna Benedetič in Elisa Vladilo. Žirija bo ocenila predložena dela in bo podelila nagrade. Odločitev žirije je dokončna.

10) Responsabilità | Odgovornost

Gli organizzatori declinano la propria responsabilità in merito a furti, danneggiamenti o smarrimenti durante il periodo della manifestazione e fino al ritiro delle opere.

Organizator ne prevzema odgovornosti za poškodbo, krajo ali izgubo prijavljenih del med dogodkom oz. do prevzema likovnih del.

L'associazione Senza Confini - Brez Meja, organizzatrice principale dell'evento, si riserva l'opportunità insindacabile di rinviare o di annullare la manifestazione per gravi e comprovanti motivi, dandone tempestiva comunicazione a tutti gli artisti che avranno compilato la scheda di adesione ed effettuato il versamento della quota di partecipazione.

Društvo Senza Confini - Brez Meja, glavni organizator dogodka, si pridržuje pravico do odloga ali preklica dogodka zaradi resnih in nujnih razlogov in se zaveže, da bo v takem primeru takoj obvestilo vse udeležence, ki so izpolnili prijavnico in plačali vpisnino za udeležbo.

11) Diritti di riproduzione delle opere | Pravice reproduciranja del

Il partecipante autorizza gli organizzatori dell'evento a riprodurre le opere per servizi pubblicitari, giornalistici e fotografici, inerenti la manifestazione e senza fini commerciali. Il partecipante rinuncia a qualsiasi forma di compenso o rivalsa nei confronti dell'associazione.

Udeleženec pooblašča organizatorje prireditve, da uporabljajo dela za oglaševalske, novinarske in fotografske namene povezane z dogodkom brez denarnih nadomestil. Udeleženec se odreka kakršni koli obliki odškodnine ali zahtevka od društva.

12) Accettazione del regolamento | Sprejetje pravilnika

La partecipazione al concorso implica l'integrale accettazione del presente regolamento.

Udeležba na natečaju pomeni popolno sprejetje tega pravilnika.

13) Consenso privacy | Soglasje glede zasebnosti

Ogni partecipante autorizza il trattamento dei suoi dati personali ai sensi del D. L. del 30 giugno 2003, n. 196 "Codice in materia di protezione dei dati personali" e del GDPR (Regolamento UE 2016/679)

Vsak udeleženec dovoli obdelavo svojih osebnih podatkov v skladu z D. L. z dne 30. junija 2003, n. 196 "Zakonik o varstvu osebnih podatkov" in GDPR (Uredba EU 2016/679)